

流利阅读 2019.4.22

#英语/流利阅读/无笔记版

流利阅读个人笔记分享：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf笔记汇总](#)，此为@zhbink个人学习笔记，请勿用于商业或其他用途。

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。

您可以关注微信公众号：[流利阅读](#) 了解详情。



Netflix's Our Planet says what other nature series have omitted

奈飞出品的《我们的星球》表达了其他自然纪录片所忽略的东西

Onscreen eagles lock talons in aerial combat, and humpback whales engulf herring by the shoal. Birds of paradise, hunting dogs, leafcutter ants—they're all there. This is Our Planet—Netflix's new, big-budget nature documentary—and, without the sound on, viewers could easily think that they're watching Planet Earth III.

屏幕上，老鹰在凌空鏖战中利爪相扣，座头鲸吞下成群的鲱鱼。极乐鸟、猎犬、切叶蚁，一样都不少。这是由奈飞公司耗巨资全新打造的自然纪录片《我们的星球》，如果不把声音打开，观众很容易会认为他们在看《地球脉动》第三季。

The resemblance to the oeuvre of the BBC's renowned Natural History Unit is striking. But this time, the messages delivered by that familiar voice are different. Here, much of the awe is tinged with guilt, the wonder with concern, the entertainment with discomfort. 这部纪录片与英国广播公司旗下著名的自然历史部的那些巨制惊人地相似。但这一次，那个熟

悉的旁白声（戴维·阿滕伯勒）传递出了不一样的信息。片中，（对自然的）敬畏中总是略带内疚，惊奇中总是掺杂着担忧，消遣中总是伴随着不安。

Repeatedly, unambiguously, and urgently, *Our Planet* reminds its viewers that the wonders they are witnessing are imperiled by human action. After seeing a pair of mating fossas—a giant, lemur-hunting, Madagascan mongoose—we're told that the very forests we just saw have since been destroyed.

《我们的星球》以一种反复、直观并且急迫的方式提醒着观众们，这些他们在观赏着的奇观正在受到人类活动的威胁。在看完一对交配的马岛獾（一种巨大的、以狐猴为食的马达加斯加獾）之后，我们就会得知，刚刚看到的那片森林后来就被破坏了。

It does what no other natural-history documentary has done. It forces viewers to acknowledge their own complicity in the destruction of nature, in the moment. It feels sad, but also right.

《我们的星球》做了其他任何自然历史类纪录片都没有做的事。它迫使观众在领略大自然的同时认识到，在破坏自然这件事情上，我们每一个人都是帮凶。这让人难过，却又是合乎情理的。

That's not to say that *Our Planet* is a dour, finger-wagging downer—far from it. It is hard not to cheer as an initially incompetent Philippines eagle takes her first flight, or laugh as a tree shrew uses a pitcher plant as a toilet, or marvel at two Arabian leopards meeting and mating—1 percent of the species' surviving individuals, perhaps creating a few more. Most of the series is still joyful, but it is never allowed to be naively so.

但这并不是说《我们的星球》是一部冷冰冰的、充满斥责且让人感到悲伤的纪录片——事实上，它远非如此。当最初弱小无力的菲律宾雏鹰第一次展翅高飞时，你很难不为她欢呼；当树鼩把猪笼草当成马桶的时候，你很难不开怀大笑；当两只阿拉伯豹相遇并交配的时候，你很难不为之惊叹——作为该物种幸存个体的1%，它们也许能繁衍出几个后代。总体来说这部纪录片仍然是欢快的，但是它绝不会让这种欢快以一种天真的方式展现出来。

— The Atlantic: *Netflix's Our Planet says what other nature series have omitted*

重点词汇

omit/ə'mit/

v. 疏忽，遗漏

英文释义：to fail to include or do something

搭配短语：omit sth./sb.

搭配短语：omit to do sth.

例句：She omitted to mention that she would be away next week.

onscreen/ˌɒn 'skriːn/

adv. 在屏幕上

词性拓展：onscreen (adj. 屏幕上的)

搭配短语：onscreen violence

例句：Most text editing is now done onscreen.

aerial/ˈeriəl/

adj. 空中的

拓展发音：US·/ˈeriəl/

拓展发音：UK·/ˈeəriəl/

搭配短语：aerial photography

词根词缀：aero-

派生词：aeroplane (n. 飞机)

engulf/ɪnˈɡʌlf/

v. 吞没；吞噬

英文释义：to surround and cover something or someone completely

例句：The flames rapidly engulfed the forest.

shoal/ʃoʊl/

n. 鱼群

英文释义：a large number of fish swimming as a group

例句：In the summer, tourists visit Shanghai in shoals.

oeuvre/ˈʒɜːvrə, 'uːvrə/

n. 全部作品，作品全集

近义词：works

搭配短语：Picasso's oeuvre

be tinged with

使略带...感情（或性质）

英文释义：to contain a slight amount of; to be slightly influenced by

例句：The music is tinged with sorrow and bitterness.

unambiguously/ˌʌnæmˈbɪɡjuəsli/

adv. 不含糊地

相关词汇：ambiguous (adj. 模糊的，模棱两可的)

词根词缀：un-（表否定）

相关词汇：unambiguous (adj. 明确的，直观的)

例句：Spring has arrived, unambiguously.

imperial/ɪmˈperəl/

v. 危及，使陷入危险

相关词汇：peril (n. 重大的危险)

词根词缀：im-（表进入）

近义词：endanger

例句：A high-sugar diet imperils your health.

mate/meɪt/

v.（使）交配

搭配短语：a mating season

complicity/kəm'plɪsəti/

n. 同谋；共犯

英文释义：the fact or condition of being involved with others in an illegal activity

例句：The suspect denied his complicity in the murder.

dour/'daʊər/

adj. 冷峻的，阴沉的

英文释义：unfriendly, unhappy and very serious

例句：He looks so dour and humorless.

finger-wagging/'fɪŋgər wægɪŋ/

adj. 斥责的，警告的

相关词汇：finger（n. 手指）；wag（v. 摇动）